

- Instrucciones:**
- Duración: 1 hora y 30 minutos.
  - Se podrá hacer uso del diccionario y de su apéndice gramatical.
  - El alumno elegirá y desarrollará en su totalidad una de las dos opciones propuestas, no pudiendo, en ningún caso, combinar ambas.
  - La puntuación máxima que se otorgará a cada apartado figura entre paréntesis.

### OPCIÓN A

TRADUCCIÓN DE JENOFONTE, *Anábasis* (5 puntos)

*Quirísofo se encuentra con unas lugareñas*

Χειρίσοφος<sup>1</sup> μὲν ἀμφὶ κνέφας πρὸς κώμην ἀφικνεῖται, καὶ ὑδροφορούσας ἐκ τῆς κώμης πρὸς τῆ κρήνη γυναῖκας καὶ κόρας καταλαμβάνει ἔμπροσθεν τοῦ ἐρύματος. αὗται ἠρώτων<sup>2</sup> αὐτοὺς τίνες εἶεν<sup>3</sup>.

- Χειρίσοφος, - ου: Quirísofo
- ἠρώτων: 3<sup>a</sup> pl. imperfecto activo de ἐρωτάω
- εἶεν: 3<sup>a</sup> pl. optativo presente de εἶμι, optativo oblicuo, tradúzcase como imperfecto.

CUESTIONES:

- Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde αὗται hasta εἶεν (1 punto).
- Citar dos términos castellanos derivados de θεραπεία "cuidado", "tratamiento" y dos de πάς, πᾶσα, πᾶν "todo" (1 punto).
- Responder a la pregunta siguiente: La historiografía (3 puntos).

### OPCIÓN B

TRADUCCIÓN DE UN TEXTO DE LA ANTOLOGÍA (5 puntos)

*Heracles mata a Euritiόν, el pastor de los bueyes de Gerión, y a su perro*

καὶ παραγενόμενος εἰς Ἐρύθειαν<sup>1</sup> ἐν ὄρει Ἄβαντι<sup>2</sup> αὐλίζετο. αἰσθόμενος δὲ ὁ κύων ἐπ' αὐτὸν ὤρμα<sup>3</sup>. ὁ δὲ καὶ τοῦτον τῷ ῥοπάλῳ παίει, καὶ τὸν βουκόλον Εὐρυτίωνα<sup>4</sup> τῷ κυνὶ βοηθοῦντα ἀπέκτεινε.

- Ἐρύθεια -ας: Eritia, la actual Cádiz imperfecto activo de ὀρμάω
- Ἄβας -αντος: monte Abante
- ὤρμα: 3<sup>a</sup> sg.
- Εὐρυτίων -ονος: Euritiόν

CUESTIONES:

- Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde ὁ δὲ hasta ἀπέκτεινε (1 punto).
- Citar dos términos castellanos derivados de δέκα "diez" y dos de κεφαλή "cabeza" (1 punto).
- Responder a la pregunta siguiente: La épica (3 puntos).